

**RÁMCOVÁ SMLOUVA
O VÝPŮJČCE PŘÍSTROJŮ****FRAMEWORK AGREEMENT
ON PLACEMENT OF EQUIPMENT**

Tato rámcová smlouva o výpůjčce („**Rámcová smlouva**“) byla uzavřena v souladu s § 2193 a násl. zák. č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku, mezi:

This framework agreement on placement of equipment („**Framework Agreement**“) is made according section 2193 and consec. of Act no. 89/2012 Coll. by and between:

Vantive s.r.o., se sídlem Praha 5, Smíchov, Karla Engliše 3201/6, PSČ 150 00, IČO 19678941, zapsanou v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka 390077, zastoupenou Trusharem Patelem, jednatelem („**Vantive**“);

Vantive s.r.o., with its registered office in Prague 5, Smíchov, Karla Engliše 3201/6, Postal Code 150 00, Id. No. 19678941, registered in the Commercial Register with the Municipal Court in Prague, Section C, File 390077, represented by Trushar Patel, the managing director („**Vantive**“); and

a

Uherskohradištská nemocnice a.s., se sídlem J.E.Purkyně 365, Uherské Hradiště, PSČ 686 06 IČO: 27660915, zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Krajského soudu v Brně, sp. zn. B 4420 zastoupená: MUDr. Petr Sládek, předseda představenstva („**Vypůjčitel**“);

Uherskohradištská nemocnice a.s., with its registered office in J.E.Purkyně 365, Uherské Hradiště, Postal Code 686 06, Id. No. 27660915, registered in the Commercial Register maintained by the Municipal Court in Brno, file No.: B 4420 represented by: MUDr. Petr Sládek, Chairman of the Board („**Customer**“);

(Vantive a Vypůjčitel dále společně jen „**Smluvní strany**“ a jednotlivě „**Smluvní strana**“).

(Vantive and the Customer jointly as „**Parties**“ and individually „**Party**“).

SMLOUVNÍ STRANY SE DOHODLY NA NÁSLEDUJÍCÍM:

THE PARTIES AGREE AS FOLLOWS:

1. Předmět smlouvy**1. Subject matter of the Agreement**

1.1 Vantive je vlastníkem přístrojů používaných pro peritoneální dialýzu, jejichž aktuální výčet a bližší vymezení včetně nákupní ceny jsou uvedeny podrobně v Příloze 1 této Rámcové smlouvy („**Přístroje**“). Společnost Vantive je oprávněna Přílohu 1 jednostranně aktualizovat tak, že nové znění oznámí Vypůjčiteli doporučeným dopisem na adresu sídla uvedenou výše, a to nejpozději do 5 dnů před předpokládanou aktualizací.

1.1 Vantive is the owner of the equipment used in the field of Peritoneal dialysis, the list and details (including the purchase price) of which are in Annex 1 hereto („**Equipment**“). Vantive may unilaterally amend the Annex 1 from time to time by notifying the new list to the Customer by a registered letter to registered office indicated above not later than 5 days before expected new list.

1.2 Tato Rámcová smlouva upravuje podmínky, za kterých bude Vantive jako půjčitel přenechávat Vypůjčiteli Přístroje k dočasnému bezplatnému užívání spolu s nezbytným příslušenstvím uvedeným v Příloze 1 této Smlouvy a upravuje způsob uzavírání jednotlivých smluv o výpůjčce („**Jednotlivá Smlouva**“). Vypůjčitel není povinen odebírat

1.2 This Framework Agreement governs the terms under which Vantive as lender lends to the Customer the Equipment for free and temporary use together with the requisite accessories listed in Annex 1 hereto and governs the way how the particular agreements on equipment placement (each a „**Particular Agreement**“) are concluded. The Customer is not obliged to buy

předem určené množství produktů Vantive, k jejichž aplikaci se Přístroj používá („**Produkt**“).

predetermined amount of the Vantive products for application of which the Equipment is used (**“Product”**).

1.3 Na základě Jednotlivých smluv je Vypůjčitel oprávněn Přístroje bezplatně užívat nebo je svěřit pacientům do bezplatného domácího užívání v souladu s odpovídajícím lékařským předpisem, který byl vystaven oprávněným lékařem.

1.3 Based on the Particular Agreements, the Customer is entitled to use the Equipment free of charge or to place the Equipment with patients free of charge for home usage in accordance with an appropriate prescription by a licensed physician.

1.4 Je-li předmětem výpůjčky přístroj Cyclor Homechoice Claria, který komunikuje s databázovou platformou Sharesource umožňující oprávněným účastníkům přistupovat k osobním údajům pacienta, Smluvní strany se zavazují dodržovat podmínky stanovené v Příloze 4 – Dohodě o zpracování osobních údajů.

1.4 When the Cyclor Homechoice Claria, which communicates with the Sharesource database platform enabling the authorized subscribers to access patient's personal data, is subject to the Equipment Placement Agreement, the Parties undertake to comply with the conditions set out in Annex 4 – Sharesource Data Processing Addendum.

2. Jednotlivé Smlouvy

2. Particular Agreements

2.1 Jednotlivé smlouvy o výpůjčce budou uzavírány následujícím způsobem:

2.1 The Particular Agreements will be concluded as follows:

2.1.1 Vypůjčitel objedná u společnosti Vantive výpůjčku konkrétního Přístroje a informuje Vantive o tom, kterému pacientovi hodlá Přístroj svěřit do domácího užívání.

2.1.1 The Customer orders a particular Equipment with Vantive and informs Vantive about patient who will use the Equipment.

2.1.2 Pokud se Vantive dle svého uvážení rozhodne Přístroj Vypůjčiteli poskytnout, domluví si Smluvní strany čas a místo předání Přístroje. Místem předání může být i bydliště pacienta.

2.1.2 If Vantive agrees at its own discretion to provide the Equipment, the Parties shall agree the time and place of the handover of the Equipment. The Equipment may be handed over also in the patient's home.

2.1.3 Jednotlivá smlouva je uzavřena okamžikem, kdy Vantive předá Přístroj Vypůjčiteli nebo pacientovi. Pokud Přístroj přebírá pacient, přebírá jej za Vypůjčitele, s čímž Vypůjčitel tímto souhlasí a potvrzuje, že objednáním přístroje s umístěním k pacientovi zmocňuje pacienta k převzetí Přístroje.

2.1.3 The Particular Agreement shall be concluded by virtue of the handover of the Equipment from Vantive to the Customer or to the patient. If the patient takes over the Equipment, such takeover is considered to be made on behalf of the Customer. The Customer hereby agrees with the patient taking over the Equipment and confirms that the order of the Equipment for placement with the patient shall be considered as the authorization for the patient to take over the Equipment.

2.1.4 Při předání Přístroje Vantive poskytne osobě, která bude Přístroj obsluhovat (zpravidla tedy pacientovi) kompletní instruktáž k Přístroji a poučení o rizicích spojených s používáním

2.1.4 Together with the handover of the Equipment Vantive shall provide the complete instruction about the use of the Equipment and related risks to the person designated to use the

Přístroje. Vantive zajistí instruktáž osobou, která je dle příslušných předpisů oprávněna instruktáž Přístroje provádět. O instruktáži a poučení se sepíše protokol, kde bude potvrzeno i předání Přístroje. Protokol bude sepsán v zásadě podle vzoru uvedeného v Příloze 2.

2.1.5 Vantive bezprostředně po předání Přístroje pacientovi, předá jedno vyhotovení protokolu o instruktáži a předání Přístroje Vypůjčiteli a Vypůjčitel potvrdí uzavření Jednotlivé smlouvy podpisem předávacího protokolu sepsaného v zásadě podle vzoru uvedeného v Příloze 3.

3. Povinnosti Vypůjčitele

3.1 Po celou dobu výpůjčky zůstává vlastníkem Přístrojů společnost Vantive.

3.2 Vypůjčitel se zavazuje:

3.2.1 Že bude užívat Přístroje řádně a v souladu s dohodnutým účelem a bude chránit Přístroje před poškozením, ztrátou nebo zničením. Veškeré riziko ztráty, krádeže, poškození a zničení Přístrojů z jakýchkoli příčin přechází okamžikem předáním Přístrojů Vypůjčiteli.

3.2.2 Že Přístroje neprodá, nepřevede, nepronajme, nepřemístí ani jakýmkoli jiným způsobem neumožní jejich užívání třetí osobě mimo pacienta, kterému byl případně Přístroj svěřen do užívání Vypůjčitelem v souladu s touto Rámcovou smlouvou. Umístění k jinému pacientovi není dovolené bez předchozího písemného svolení společnosti Vantive.

3.2.3 Že neodstraní z Přístrojů jakékoli štítky, symboly nebo výrobní čísla, která jsou na nich připevněny.

3.2.4 Že bude používat Přístroje pouze k aplikaci Produktu a nesmí Přístroje použít k aplikaci jakéhokoli jiného produktu se stejnými nebo obdobnými vlastnostmi. Vypůjčitel bere na vědomí, že Přístroje jsou speciálně navrženy k aplikaci Produktu.

3.3 Vypůjčitel se zavazuje, že pacient, kterému bude Přístroj svěřen do domácího užívání, bude plnit povinnosti Vypůjčitele podle článku 3.2

Equipment (usually the patient). The instruction shall be provided by a person who is entitled to provide the instruction of the Equipment. The instruction shall be documented by a protocol executed substantially in the form of Annex 2.

2.1.5 Following the handover and instruction, Vantive shall give one copy of the protocol to the Customer and the Customer shall confirm that the Particular Agreement is in place, such confirmation to be executed substantially in the form of Annex 3.

3. Obligations of the Customer

3.1 Ownership of the Equipment remains and shall at all times remain with Vantive.

3.2 The Customer undertakes:

3.2.1 To use the Equipment in a regular manner and in accordance with its agreed purpose and to protect the Equipment from damage, loss or destruction. The entire risk of loss, theft, damage and destruction of the Equipment from any cause whatsoever, shall pass to the Customer upon delivery to Customer.

3.2.2 Not to sell, transfer, rent, move or otherwise provide and enable use of any Equipment to any third party, other than the patient who received the Equipment in accordance with the Customer's decision in accordance with this Framework Agreement. Placement with another patient is not allowed without the Vantive's prior written consent.

3.2.3 Not to remove any labels, symbols or serial numbers affixed to the Equipment.

3.2.4 To use the Equipment only for the application of the Product and not to use the Equipment for the application of any other product having identical or similar characteristics. The Customer acknowledges that the Equipment is specifically designed to apply the Product.

3.3 The Customer undertakes to arrange that the patient who will receive the Equipment for the home usage shall fulfill the Customers

Rámcové smlouvy, a zavazuje se nahradit společnosti Vantive škodu vzniklou z případného porušení.

obligations under the clause 3.2 hereof and undertakes to indemnify Vantive of any damages arising under the breach of such obligations.

4. Povinnosti společnosti Vantive

4. Obligations of Vantive

4.1 Vantive se zavazuje, že na žádost Vypůjčitele bude zajišťovat servis a revize Přístrojů v souladu s doporučeními výrobce a pokyny pro používání Přístrojů, a to sám prostřednictvím oddělení technických služeb společnosti Vantive, nebo prostřednictvím jiného poskytovatele servisních služeb.

4.1 Vantive undertakes, at the Customer's request, to have the Equipment serviced and inspected according to the manufacturer's recommendations and instructions for use either itself, by the Technical Services Department of Vantive, or a third party service provider.

4.2 Náklady na servis a revize, včetně cestovních nákladů, v souladu s harmonogramem výrobcem doporučených termínů pro servis a revize a podle pokynů výrobce, budou hrazeny společností Vantive, pokud se Smluvní strany písemně nedohodnou jinak.

4.2 Service and inspection charges, including transportation costs, in accordance with the manufacturer's recommended service and inspection schedule and instructions, are to be paid by Vantive, unless alternative arrangements are made between the Parties.

4.3 Vantive se zavazuje poskytnout Vypůjčiteli náhradní Přístroje po dobu, kdy budou Přístroje vypůjčené Vypůjčitelem zaslány k provedení údržby nebo opravy, a to nejpozději do 3 pracovních dnů ode dne odeslání Přístroje k údržbě či opravě. Povinnosti Vypůjčitele podle této Rámcové smlouvy se vztahují i na náhradní Přístroj.

4.3 Vantive agrees to provide replacement Equipment in at the latest 3 working days since the Customer's Equipment is sent for service or repair. The Customer's obligations hereunder shall apply also to the replacement Equipment.

4.4 Náklady na datové připojení související s provozem platformy Sharesource budou hrazeny dle dohody Smluvních stran.

4.4 The cost of data connection regarding the operation of the Sharesource platform will be covered pursuant to the agreement of the Parties.

5. Odpovědnost a odškodnění

5. Liability and Indemnification

5.1 Vypůjčitel přebírá veškerou odpovědnost za způsob, jakým jsou Přístroje užívány a za lékařská rozhodnutí učiněná v souvislosti s používáním těchto Přístrojů.

5.1 The Customer assumes full responsibility for the manner in which the Equipment is used and the medical decisions taken in connection with their use.

5.2 Společnost Vantive je odpovědná pouze za škody způsobené vadami Přístrojů anebo Produktů, které poskytla Vypůjčiteli, nebo vadami služeb nebo jiných činností poskytnutých společností Vantive, pokud a pouze v rozsahu, v jakém byla tato škoda způsobena podvodem, úmyslným selháním nebo hrubou nedbalostí společnosti Vantive nebo některého z jejích zaměstnanců.

5.2 Vantive can only be held liable for damages resulting from deficiencies in the Equipment or the Products delivered or services rendered by it or in the activities performed by Vantive if and to the extent such damages are caused by fraud, intentional failure or gross negligence of Vantive or intentional failure or gross negligence of one of Vantive's employees.

5.3 Pokud bude společnost Vantive povinna nahradit škodu, výše škody bude omezena na částku, kterou společnost Vantive vyúčtovala Vypůjčitelu za poskytnuté Přístroje nebo provedené služby společností Vantive, které způsobily škodu, nebo na částku, kterou společnosti Vantive skutečně uhradí pojišťovna, podle toho, která z těchto částek bude nižší. Společnost Vantive není povinna nikomu nahradit nepřímou či následnou škodu či ušlý zisk.

5.4 Jakékoli nárok vůči společnosti Vantive vzniklý z této Rámcové smlouvy musí být vznesen nejpozději do 3 měsíců od vzniku takového nároku podle čl. 5 této Rámcové smlouvy.

6. Trvání Jednotlivých smluv a Rámcové smlouvy

6.1 Přístroje jsou na základě Jednotlivých smluv vypůjčovány na dobu neurčitou, pokud není v Jednotlivé smlouvě ujednáno jinak.

6.2 Kterákoli ze Smluvních stran je oprávněna tuto Rámcovou smlouvu i jakoukoli Jednotlivou smlouvu vypovědět s výpovědní dobou 2 měsíce, která počíná běžet prvním dnem měsíce, který následuje po doručení písemné výpovědi druhé Smluvní straně.

6.3 Pokud Vypůjčitel nedodržíze kteroukoli ze svých povinností dle této Rámcové smlouvy, je společnost Vantive kdykoli oprávněna (i) vypovědět tuto Rámcovou smlouvu nebo jakoukoli Jednotlivou smlouvu písemnou výpovědí zaslanou Vypůjčiteli, přičemž takové předčasné ukončení Smlouvy bude účinné okamžitě po doručení takové výpovědi, bez jakékoli výpovědní doby a soudního zásahu, (ii) požadovat vrácení veškerých Přístrojů a náhradních Přístrojů, a (iii) požadovat náhradu škody, nákladů a výdajů.

6.4 Ukončením Rámcové smlouvy jsou bez dalšího ukončeny všechny Jednotlivé smlouvy.

6.5 Při ukončení jakékoli Jednotlivé smlouvy (včetně automatického ukončení z důvodu

5.3 If Vantive is obliged to pay damages, these damages will be limited to the amount invoiced by Vantive to the Customer for the Equipment delivered by or services rendered by Vantive to Customer causing the damages or the amount effectively paid by the insurance company to Vantive, whichever is lower. Vantive shall not be liable to compensate anyone for indirect or consequential damages or lost profits.

5.4 Any claim against Vantive must be notified to Vantive within 3 months of the coming into existence of such claim pursuant to section 5 hereof.

6. Term of the Particular Agreements and of the Framework Agreement

6.1 The placements on the basis of the Particular Agreements are made for indefinite period unless alternative arrangements are made in the Particular Agreements.

6.2 Either Party is entitled to terminate this Framework Agreement or any Particular Agreement upon 2 months' notice starting on the 1st day of the month following receipt of a written termination notice by the other Party.

6.3 If the Customer does not comply with any of its obligations under this Framework Agreement, Vantive is at any time entitled to (i) terminate the Framework Agreement or any Particular Agreement by a written termination notice sent to the Customer, which early termination will have immediate effect without serving notice and without judicial intervention, (ii) claim back all the Equipment and replacement Equipment and (iii) ask for compensation of damages, costs and expenses.

6.4 All pending Particular Agreements shall be terminated upon the termination of the Framework Agreement.

6.5 Upon termination of any Particular Agreement (including the termination by virtue of

ukončení této Rámcové smlouvy), je Vypůjčitel povinen vrátit společnosti Vantive Přístroje ve stavu, v jakém je převzal (s přihlédnutím k obvyklému opotřebení), pokud se Smluvní strany písemně nedohodnou jinak.

6.6 Společnost Vantive může požadovat předčasné vrácení Přístrojů, pokud Přístroje potřebuje nevyhnutelně z důvodu, který nemohla při uzavření této Rámcové smlouvy předvídat.

7. Závěrečná ustanovení

7.1 Tato Rámcová smlouva nabývá platnosti v okamžiku podpisu poslední Smluvní stranou a účinnosti v souladu se zákonem o registru smluv. Tato Rámcová smlouva ruší a nahrazuje veškeré předchozí smluvní ujednání týkající se Přístrojů, které jsou předmětem této Rámcové.

7.2 Tato Rámcová smlouva se řídí právním řádem České republiky, s vyloučením kolizních norem. Veškeré spory, které nebudou moci být vyřešeny smírně, budou řešeny výhradně příslušnými soudy České republiky.

7.3 Jakékoli změny v této Rámcové smlouvě jsou možné jen formou písemných, číslovaných dodatků podepsaných oběma Smluvními stranami.

7.4 V případě rozporu mezi jazykovými verzemi je rozhodné české znění této Rámcové smlouvy. Přílohy a protokoly podle příloh jsou jen v českém jazyce.

7.5 Nedílnou součástí této Rámcové smlouvy jsou i její přílohy, a to:

- Příloha 1 – Přístroje a příslušenství
- Příloha 2 – Vzor protokolu o instruktáži a převzetí zdravotnického prostředku
- Příloha 3 – Vzor protokolu a potvrzení o výpůjčce zdravotnického prostředku
- Příloha 4 – Dohoda o zpracování osobních údajů

7.6 Smluvní strany berou na vědomí, že Jednotlivé smlouvy podléhají povinnosti

the termination of the Framework Agreement), the Customer has to return the Equipment in the same condition as delivered (allowing for normal wear and tear), unless alternative arrangements are made in writing between the Parties.

6.6 Vantive may also demand early return of the Equipment if Vantive needs the Equipment inevitably for reasons which could not be foreseen at the conclusion of this Framework Agreement.

7. Final Provisions

7.1 This Framework Agreement becomes valid on the date of its signing by the last Party and effective in accordance with the Act of Register of Contracts. This Framework Agreement replaces any prior agreements regarding the Equipment which is subject to this Framework Agreement.

7.2 The Framework Agreement shall be governed by the laws of the Czech Republic excluding its conflict of law provisions. Any litigation which cannot be settled amicably will fall under the exclusive jurisdiction of the competent courts of the Czech Republic.

7.3 Any changes to this Framework Agreement must be made by written and numbered amendments signed by both Parties.

7.4 In case of discrepancies between language versions, the Czech text of this Framework Agreement shall prevail. The Annexes and protocols to be executed according to the Annexes are in Czech only.

7.5 The Annexes form an integral part of this Framework Agreement:

- Annex 1 – Equipment and accessories
- Annex 2 – Model protocol for instruction and taking of medical device
- Annex 3 – Model protocol and confirmation regarding the medical device loan
- Annex 4 – Sharesource Data Processing Addendum

7.6 The Parties acknowledge that the Particular Agreements are subject to publication in the

SMLOUVA č.:**Vantive s.r.o.**

Karla Engliše 3201/6, 150 00 Praha 5 – Smíchov

uveřejnění v registru smluv dle zákona č. 340/2015 Sb., v platném znění a s tímto uveřejněním souhlasí. Uveřejnění Jednotlivých smluv včetně této Rámcové smlouvy v souladu se zákonem zajistí Vypůjčitel.

Register of Contracts pursuant to Act No. 340/2015 Coll., as amended and agree with this publication. The Customer shall ensure the publication of Particular Agreements including this Framework Agreement in accordance with the relevant law.

Datum / Date:.....

Datum / Date:.....

Vantive s.r.o.**Uherskohradištská nemocnice a.s.,**

Jméno/Name: Trushar Patel

Jméno/Name: MUDr. Petr Sládek, Chairman of the Board

Funkce/Title: jednatel

Funkce/Title:

SMLOUVA č.:

Vantive s.r.o.
Karla Engliše 3201/6, 150 00 Praha 5 – Smíchov

PŘÍLOHA 1

PŘÍSTROJE A PŘÍSLUŠENSTVÍ

Přístroj:

Cycler Homechoice Claria (katalogový kód 5C6M10) včetně transportního kufru
Cena :150 000 CZK bez DPH

Modem (katalogový kód 5H32401)
Cena: 5 000 CZK bez DPH

Napájení a kabel (katalogový kód 5H33101)
Cena: 1000 CZK bez DPH

PŘÍLOHA 2

PROTOKOL O INSTRUKTÁŽI A O PŘEVZETÍ ZDRAVOTNICKÉHO PROSTŘEDKU

Zdravotnický prostředek:

☐ *Cycler HomeChoice Claria (katalogový kód 5C6M10) včetně transportního kufru*

Výrobní číslo:

☐ *Modem (katalogový kód 5H32401)*☐ Původní☐ Nový: Výrobní číslo:

(„Přístroj“)

vypůjčený společností **Vantive s.r.o.**, se sídlem Praha 5, Smíchov, Karla Engliše 3201/6, PSČ 150 00, IČO 19678941, zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka 390077

(„Vantive“)

zdravotnickému zařízení: **Uherskohradištská nemocnice a.s.**, se sídlem

J.E.Purkyně 365, Uherské Hradiště, PSČ 686 06

IČO: 27660915,

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Krajským soudem v Brně, sp. zn. B 4420

jako vypůjčitel,

(„Zdravotnické zařízení“)

svěřený Zdravotnickým zařízením do domácího užívání klientovi:

pan, paní

Bytem:

Klient tímto potvrzuje, že:

1. mu byl Zdravotnickým zařízením předepsán k užívání zdravotnický prostředek výše uvedeného typu,
2. namísto Zdravotnického zařízení převzal Přístroj od společnosti Vantive,
3. absolvoval instruktáž o použití Přístroje poskytnutý společností Vantive,
4. byl společností Vantive seznámen s riziky spojenými s používáním Přístroje,
5. mu byl předán návod k obsluze „Návod pro pacienty k domácímu použití systému“,
6. je obeznámen s použitím a obsluhou přístroje, a zná telefonní číslo na Linku Pomoci,
7. souhlasí s tím, že pokud již nebude Přístroj potřebovat, oznámí to Zdravotnickému zařízení a
8. souhlasí s tím, že na výzvu Zdravotnického zařízení Přístroje vrátí.

Klient si ponechá jedno vyhotovení protokolu, jedno dostane Zdravotnické zařízení a jedno Vantive.

Datum převzetí Přístroje a provedení instruktáže a poučení:

Jméno a podpis zástupce Vantive s.r.o.,
který provedl instruktáž a poučení o rizicích

Podpis klienta

PŘÍLOHA 3

PROTOKOL A POTVRZENÍ O VÝPŮJČCE ZDRAVOTNICKÉHO PROSTŘEDKU

Potvrzuje se, že v souladu s rámcovou smlouvou o výpůjčce přístrojů („**Rámcová smlouva**“) mezi:

společností **Vantive s.r.o.**, se sídlem Praha 5, Smíchov, Karla Engliše 3201/6, PSČ 150 00, IČO 19678941, zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka 390077 jako půjčitelem
(„**Vantive**“)

a

zdravotnickým zařízením: **Uherskohradištská nemocnice a.s.**, se sídlem J.E.Purkyně 365, Uherské Hradiště, PSČ 686 06
IČO: 27660915,
zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Krajským soudem v Brně, sp. zn. B 4420

jako vypůjčitelem
(„**Zdravotnické zařízení**“)

došlo k uzavření Jednotlivé smlouvy (jak je definována v Rámcové smlouvě) o výpůjčce zdravotnického prostředku:

☐ *Cycler HomeChoice Claria (katalogový kód 5C6M10) včetně transportního kufru*

Výrobní číslo:

☐ *Modem (katalogový kód 5H32401)*

☐ Původní ☐ Nový: Výrobní číslo:

a to dne, kdy byl Přístroj předán klientovi:

pan, paní

Bytem:
(„**Klient**“)

Klient převzal Přístroj jako zmocněnec za Zdravotnické zařízení jako vypůjčitele.

Zdravotnické zařízení dále potvrzuje, že od společnosti Vantive převzalo protokol o předání Přístroje Klientovi a o zaškolení a poučení Klienta společností Vantive.

Datum: _____

Razítko zdravotnického zařízení a podpis ošetřujícího lékaře

Zástupce společnosti Vantive s.r.o.

PŘÍLOHA 4

<u>DOHODA O ZPRACOVÁNÍ OSOBNÍCH ÚDAJŮ</u>	<u>DATA PROCESSING ADDENDUM</u>
uzavřená mezi	by
Vantive s.r.o. , se sídlem Praha 5, Smíchov, Karla Engliše 3201/6, PSČ 150 00, IČO 19678941, zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka 390077, zastoupenou Trusharem Patelem, jednatelem („ Vantive “); a	Vantive s.r.o. , with its registered office in Prague 5, Smíchov, Karla Engliše 3201/6, Postal Code 150 00, Id. No. 19678941, VAT No. CZ 496 89 011, registered in the Commercial Register with the Municipal Court in Prague, Section C, File 390077, represented by Trushar Patel, managing director („ Vantive “); and
Uherskohradištská nemocnice a.s. , se sídlem J.E.Purkyně 365, Uherské Hradiště, PSČ 686 06 IČO: 27660915, zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Krajského soudu v Brně, sp. zn. B 4420 zastoupená: MUDr. Petr Sládek, předseda představenstva („ Vypůjčitel “)	Uherskohradištská nemocnice a.s., with its registered office in J.E.Purkyně 365, Uherské Hradiště, Postal Code 686 06, Id. No. 27660915, registered in the Commercial Register maintained by the Municipal Court in Brno, file No.: B 4420 represented by: MUDr. Petr Sládek, Chairman of the Board („ Customer “)
dále jako „ Strana “, společně jako „ Strany “ se dohodly na následujícím:	each a „ Party “; together „ Parties “, HAVE AGREED on the following:
Tato Dohoda o zpracování osobních údajů (dále „ Dohoda “) uzavřená na základě Rámcové smlouvy o výpůjčce přístrojů (dále „ Smlouva o výpůjčce “) upravuje povinnosti v oblasti soukromí, ochrany osobních údajů a související povinnosti týkající se níže definovaného Zpracování určitých osobních informací prostřednictvím společnosti Vantive v rámci přístupu Vypůjčitele k platformě Sharesource, dialyzačnímu cyklovači a souvisejícím službám společnosti Vantive (dále „ Sharesource “) podle Smlouvy o výpůjčce.	This data processing addendum („ Addendum “) concluded pursuant to the Framework Equipment Placement Agreement („ Equipment Placement Agreement “) sets out the data privacy, data protection, and related obligations applicable to the Processing, defined below, of certain personally identifiable information by Vantive as part of the Customer's access to and use of Vantive's Sharesource Platform, dialysis cyclers and related services („ Sharesource “) under the Equipment Placement Agreement.
1. Definice	1. Definitions
„ Osobními údaji “ jsou jakékoli údaje týkající se identifikovaného nebo identifikovatelného jedince. „ Správce “ je fyzická nebo právnická osoba, orgán veřejné moci, agentura nebo jiný subjekt, který sám nebo společně s jinými určuje účely a prostředky Zpracování Osobních údajů. Tato definice zahrnuje také ekvivalentní termíny uvedené v příslušných Předpisech o ochraně soukromí, jako je např. vlastník údajů nebo uschovatel údajů. „ Zpracovatelem “ je fyzická nebo právnická osoba, orgán veřejné moci, agentura nebo jiný	„ Personal Data “, is any information relating to an identified or identifiable individual. „ Controller “, a natural or legal person, public authority, agency or other body which, alone or jointly with others, determines the purposes and means of the Processing of Personal Data. Such definition includes equivalent terms in applicable Privacy Laws, such as data owner, data custodian, among others. „ Processor “, a natural or legal person, public authority, agency or other body that Processes

subjekt, který Zpracovává Osobní údaje jménem Správce. Tato definice zahrnuje také ekvivalentní termíny uvedené v příslušných Předpisech o ochraně soukromí, jako je např. agent nebo poskytovatel služeb. Výrazy „Zpracovávat“, „Zpracovávaný“ či „Zpracovávání“ se rozumí shromažďování, zaznamenávání, uspořádání, uložení, přizpůsobení nebo pozměnění, vyhledání, nahlédnutí, zpřístupnění, přenos, předávání nebo jiné používání Osobních údajů. „Předpisy o ochraně soukromí“ se rozumí jakékoli příslušné předpisy o ochraně osobních údajů a soukromí nebo související předpisy, mimo jiné včetně obecného nařízení o ochraně osobních údajů.	Personal Data on behalf of the Controller. Such definition includes equivalent terms in applicable Privacy Laws, such as agent, service provider, among others. "Process", "Processed", or "Processing" shall mean collection, recording, organization, storage, adaptation or alteration, retrieval, consultation, access, transmission, disclosure or other use of Personal Data. "Privacy Laws", shall mean any applicable data protection, privacy or related laws, including without limitation, the General Data Protection Regulation.
2. Osobní údaje a účel Zpracovávání	2. Personal Data and Purpose of Processing
Vypůjčitel Zpracovává údaje svých pacientů, pečujících osob, administrativních, lékařských či ošetřujících pracovníků (dále „klinických pracovníků“), dodavatelů, spolupracovníků a jiných klientů. Aby Vypůjčitel mohl svým pacientům zpřístupnit platformu Sharesource podle Smlouvy o výpůjčce, Vantive coby poskytovatel platformy Sharesource podle Smlouvy o výpůjčce bude Zpracovávat určité Osobní údaje pacientů, administrativních pracovníků a klinických pracovníků uvedené v Příloze 1 této Dohody (dále „Osobní údaje“). Pro účely poskytování uživatelských jmen a hesel klinickým pracovníkům pro přístup k platformě Sharesource, a také pro provádění uživatelských analýz, které společnosti Vantive umožňují porozumět užívání platformy Sharesource a dalších aplikací dostupných lékařům, se Vantive kvalifikuje jako Správce a bude dodržovat všechny povinnosti podle příslušných Předpisů o ochraně soukromí. Vypůjčitel je a zůstane Správcem všech těchto Osobních údajů, bude mít ohledně Osobních údajů všechna příslušná práva a povinnosti podle Předpisů o ochraně soukromí a ponese odpovědnost za realizaci veškerých kroků, které jsou požadovány podle Předpisů o ochraně soukromí, mimo jiné včetně povinnosti poskytnout informace a/nebo získat souhlas v případech, kdy to právní předpis požaduje, za účelem poskytování, předání daných Osobních údajů nebo jiného jejich zpřístupnění společnosti Vantive, aby je mohla Zpracovávat pro účely uvedené v Příloze 2 této Dohody (dále „Zpracovatelské činnosti“).	Customer processes data of its patients, caregivers, administrative, medical or treating personnel ("clinicians"), suppliers, collaborators and other clients. In order for Customer to make Sharesource available to its patients as per the Equipment Placement Agreement, certain Personal Data about patients, administrative personnel and clinicians described in Appendix 1 attached to this Addendum, will be Processed by Vantive as the provider of Sharesource ("Personal Data") pursuant to the Equipment Placement Agreement. For purposes of providing clinicians with username and passwords to access Sharesource Platform, as well as for conducting user analytics that enable Vantive to understand the use of Sharesource platform and additional applications available to the clinicians, Vantive qualifies as a Controller and will comply with the obligations of applicable Privacy Laws. Customer is and shall remain the Controller of all such Personal Data, and shall have all related rights and obligations under Privacy Laws with respect to Personal Data, and shall be responsible for taking all steps legally required under Privacy Laws, including but not limited to providing notice and/or obtaining consent, where legally required, in order to disclose, transfer or otherwise make accessible such Personal Data for Vantive to Process for the purposes set out in Appendix 2 of this Addendum, attached herein ("Processing Activities"). Any change in the Personal Data to be Processed under this Addendum or of the Processing

Veškeré změny Osobních údajů Zpracovávaných podle této Dohody nebo změny Zpracovatelských činností budou zdokumentovány ve formě změny Přílohy 1, respektive Přílohy 2. Ostatní ustanovení Dohody zůstane v plné platnosti a účinnosti.	Activities will be documented by amendment of Appendices 1 and 2, respectively. The remainder of the Addendum shall remain valid and in full force and effect.
3. Pokyny související se Zpracováváním Osobních údajů	3. Instructions Related to the Process of Personal Data
a) Obecné pokyny Vantive je a zůstane Zpracovatelem Osobních údajů získaných nebo zpřístupněných podle Dohody a bude Zpracovávat Osobní údaje pouze v souladu s pokyny Vypůjčitele a jménem Vypůjčitele v rozsahu nezbytném pro plnění účelů Smlouvy o výpůjčce v souladu s touto Dohodou nebo v souladu s jiným písemným pověřením Vypůjčitele. Vypůjčitel tímto dává společnosti Vantive pokyn, aby zpracovávala Osobní údaje, jak bude třeba pro výkon Zpracovatelských činností stanovených v Příloze 2. Pokud příslušný právní předpis ukládá společnosti Vantive povinnost Zpracovávat Osobní údaje za podmínek odlišných od podmínek uvedených v této Dohodě nebo od jiných písemných pokynů Vypůjčitele, společnost Vantive je povinna Vypůjčiteli oznámit tento právní požadavek ještě před Zpracováním v souladu s daným požadavkem, kromě případů, kdy příslušný právní předpis takové oznámení zakazuje. Dále společnost Vantive musí Vypůjčitele co nejdříve informovat, pokud dle posouzení společnosti Vantive některé z pokynů Vypůjčitele porušují příslušné právní předpisy.	a) General Instructions Vantive is and shall remain a Processor of the Personal Data received or accessible under the Addendum and shall only Process Personal Data in accordance with the instructions and on behalf of Customer, as necessary to carry out the purposes of the Equipment Placement Agreement in accordance with this Addendum or as otherwise authorized by Customer in writing. Customer hereby instructs Vantive to process the Personal Data as necessary to carry out the Processing Activities, as set forth in Appendix 2. Where applicable law requires Vantive to Process Personal Data under terms other than those of this Addendum, or other written instructions of Customer, Vantive shall notify Customer of such legal requirement before Processing in accordance with the legal requirement, unless the applicable law prohibits notification. In addition, Vantive shall notify Customer as soon as reasonably possible if, in Vantive's assessment, any of Customer's instructions infringe applicable law.
b) Součinnost pro účely dodržování Předpisů o ochraně soukromí na straně Vypůjčitele Společnost Vantive bude Vypůjčitele neprodleně informovat o veškerých požadavcích, stížnostech, nárocích či jiným sděleních, které společnost Vantive obdrží ohledně Zpracovávání Osobních údajů, které provádí jako Zpracovatel. Společnost Vantive bude s Vypůjčitelem spolupracovat a poskytne mu přiměřenou součinnost při vyřizování těchto záležitostí, jakož i při posuzování dopadů na ochranu osobních údajů nebo podobných činnostech v rozsahu, v jakém je to možné, a s ohledem na povahu Zpracování ze strany společnosti Vantive a na Osobní údaje, které má společnost Vantive k dispozici. Společnost Vantive rovněž poskytne Vypůjčiteli přiměřenou spolupráci a pomoc ohledně závazků Vypůjčitele vyplývajících z příslušných Předpisů o ochraně soukromí, což zahrnuje žádosti týkající se práv	b) Assistance for Customer's Compliance with Privacy Laws Vantive shall promptly notify Customer of any request, complaint, claim, or other communication received by Vantive regarding its Processing of Personal Data as Processor. Vantive shall cooperate with and provide reasonable assistance to Customer in responding to any such inquiries as well as in carrying out any data protection impact assessment or similar activity, in so far as possible and taking into account the nature of Vantive's Processing and the Personal Data available to Vantive. Vantive shall also provide reasonable cooperation and assistance to Customer with its obligations under applicable Privacy Laws, including, where appropriate, data subject rights requests, data security, notification of security breach to authorities and data subjects, in so far as possible in connection with this

subjektů údajů, zabezpečení údajů, informování orgánů a subjektů údajů o narušení bezpečnosti, to vše v rozsahu, v jakém je to možné v souvislosti s touto Dohodou, a s ohledem na povahu Zpracování ze strany společnosti Vantive a na Osobní údaje, které má Vantive k dispozici. Společnost Vantive je povinna poskytovat tuto součinnost v rozsahu, v jakém Vypůjčitel nemůže tyto povinnosti splnit jinými prostředky.	Addendum, taking into account the nature of Vantive's Processing and the Personal Data available to Vantive. Vantive shall be obliged to provide such assistance to the extent that Customer's obligations cannot be met by Customer through other means.
c) Pracovníci společnosti Vantive Veškeré osoby, které společnost Vantive pověří Zpracováním Osobních údajů, přijmou závazek mlčenlivosti nebo budou podléhat příslušné zákonem stanovené povinnosti mlčenlivosti a budou povinny Zpracovávat Osobní údaje v souladu s touto Dohodou.	c) Vantive Personnel Any individuals authorized by Vantive to Process Personal Data shall commit themselves to confidentiality or be under an appropriate statutory obligation of confidentiality and shall be bound to Process Personal Data in accordance with this Addendum.
d) Bezpečnost Vantive zavede a bude udržovat program zabezpečení informací, který zahrnuje náležitá technická a procesní opatření na ochranu Osobních údajů s ohledem na povahu Zpracování ze strany společnosti Vantive a na Osobní údaje, které má Vantive k dispozici. Společnost Vantive Vypůjčiteli na jeho žádost zpřístupní informace přiměřeně nezbytné k prokázání splnění této povinnosti. Společnost Vantive (a) bude Vypůjčitele informovat o každém Bezpečnostním incidentu (definovaném níže) neprodleně poté, co se o něm sama dozví, a (b) podnikne přiměřené kroky za účelem zmírnění následků a minimalizace případných škod nastalých v důsledku Bezpečnostního incidentu. „Bezpečnostním incidentem“ se rozumí narušení zabezpečení na straně společnosti Vantive, které vede k náhodnému nebo nezákonnému zničení, ztrátě, změnám, neoprávněnému zpřístupnění nebo přístupu k Osobním údajům.	d) Security Vantive shall implement and maintain an information security program that includes appropriate technical and procedural safeguards to protect Personal Data, taking into account the nature of Vantive's Processing and the Personal Data available to Vantive. Upon request, Vantive shall make available to Customer information reasonably necessary to demonstrate compliance with this obligation. Vantive shall (a) notify Customer of a Security Incident (defined below) without undue delay after becoming aware of the Security Incident, and (b) take reasonable steps to mitigate the effects and to minimize any damage resulting from the Security Incident. "Security Incident" shall mean a breach of Vantive's security leading to the accidental or unlawful destruction, loss, alteration, unauthorized disclosure of, or access to, Personal Data.
e) Zpracování ze strany subdodavatelů Strany souhlasí s tím, že společnost Vantive je obecně oprávněna Vypůjčitelem smluvně zavázat k plnění svých závazků subdodavatele (kterými mohou být třetí strany či přidružené nebo koncernové společnosti Vantive) v rozsahu nezbytném pro plnění závazků společnosti Vantive podle Dohody. Společnost Vantive zůstává odpovědná za plnění ze strany subdodavatelů podle této Dohody a uzavře se subdodavatelem smlouvu, která ukládá v zásadě stejné povinnosti, jako jsou povinnosti stanovené v této Dohodě, s ohledem na povahu Zpracování na straně subdodavatelů a na Osobní údaje, které	e) Subprocessing The Parties agree that Vantive has general authorization of Customer to subcontract its obligations to subcontractors (which may include third parties and/or Vantive affiliates or subsidiaries) as necessary to meet its obligations under the Addendum. Vantive shall remain responsible for subcontractors' performance under the Addendum and shall enter into an agreement with subcontractors that impose materially the same obligations as set forth in this Addendum, taking into account the nature of subcontractors' Processing and the Personal Data made available to subcontractors. Upon request,

jim budou zpřístupněny. Společnost Vantive bude Vypůjčitele na jeho žádost informovat o veškerých změnách ohledně přidání nebo nahrazení subdodavatelů, přičemž Vypůjčitel má právo v dobré víře vznášet proti těmto změnám námitky. Strany souhlasí s tím, že budou spolupracovat na řešení těchto námitek, a to v rozsahu, v jakém Vypůjčitel vznesse námitky proti takové změně.	Vantive shall inform Customer of any changes concerning the addition or replacement of subcontractors, to which changes Customer has the right to object in good faith. To the extent that Customer objects to any such change, the Parties agree to cooperate to address such concerns.
f) Právo provést audit Strany se dohodly, že na základě písemné žádosti Vypůjčitele zaslané společnosti Vantive třicet (30) dní předem a nejvýše jednou za kalendářní rok společnost Vantive zpřístupní Vypůjčiteli všechny informace nezbytné pro prokázání plnění povinností podle této Dohody a umožní provedení auditů, včetně kontrol, ze strany Vypůjčitele nebo jiného auditora pověřeného Vypůjčitelem pro tento účel a poskytne k tomu svou součinnost.	f) Audit Rights The Parties agree that upon thirty (30) days written notice to Vantive, and no more than once per calendar year, Vantive shall, upon Customer's request, make available to Customer all information necessary to demonstrate compliance with the obligations under this Addendum and allow for and contribute to audits, including inspections, conducted by Customer or another auditor mandated by Customer.
g) Předávání údajů V rozsahu, v jakém Osobní údaje zahrnují údaje o fyzických osobách nacházejících se v Evropské Unii a/nebo v Evropském hospodářském prostoru (dále „EHP“), Švýcarsku či Spojeném království a v jakém společnost Vantive nebo kterýkoli ze subzpracovatelů jinak získají přístup k těmto Osobním údajům mimo území EHP, Švýcarska či Spojeného království, společnost Vantive používá opatření, která zajistí náležitou ochranu Osobních údajů předávaných nebo zpřístupněných mimo území EU/EHP, Švýcarska či Spojeného království, což mimo jiné zahrnuje rozhodnutí o přiměřenosti, uzavírání standardních smluvních doložek spolu s doplňkovými opatřeními. Standardní smluvní doložky rovněž zahrnují veškeré úpravy pro předávání ze Švýcarska či Spojeného království. Zákazník tímto opravňuje společnost Vantive k předávání osobních údajů mimo zemi, kde se Zákazník nachází. Chcete-li získat další informace o příslušných zárukách společnosti Vantive ohledně mezinárodního předávání údajů a o prostředcích, jak získat jejich kopii nebo kde byly zpřístupněny, kontaktujte nás na adrese privacy@baxter.com.	g) Data Transfer To the extent that Personal Data includes information about individuals who are located in the European Union and/or Economic Area ("EEA"), Switzerland, and/or the United Kingdom and Vantive or any subprocessors otherwise transfer or obtain access to such Personal Data outside of the EU/EEA, Switzerland, and/or the United Kingdom, respectively, Vantive employs measures that provide adequate protections for Personal Data transferred out of or accessible outside of the EU/EEA, Switzerland, and/or the United Kingdom, including but not limited to adequacy decisions, conclusion of Standard Contractual Clauses together with supplementary measures. Standard Contractual Clauses also include any adaptations for transfers from Switzerland and/or the United Kingdom. Customer hereby authorizes Vantive to transfer Personal Data outside of the country where the Customer is located. For more information about Vantive's appropriate safeguards regarding the International Data Transfer and the means by which to obtain a copy of them or where they have been made available, please contact us at privacy@baxter.com.
h) Výmaz nebo vrácení osobních údajů Vypůjčitele Bez ohledu na případná jiná opačná ustanovení Smlouvy o výpůjčce, platí, že při ukončení Smlouvy o výpůjčce či jiného ukončení společnost Vantive buď vrátí, nebo bezpečně vymaže všechny Osobní údaje, které získala od	h) Deletion or return of Customer's personal data Notwithstanding any other provision of the Equipment Placement Agreement to the contrary, upon termination of the Equipment Placement Agreement or otherwise, Vantive shall either return or securely delete any Personal Data that it

Vypůjčitele, není-li ze zákona povinná tyto Osobní údaje uchovávat.	has obtained from Customer unless it is required by law to maintain such Personal Data.
4. Omezení odpovědnosti	4. Limitation of Liability
Omezení odpovědnosti, výluky a prohlášení o vyloučení odpovědnosti stanovená ve Smlouvě o výpůjčce se vztahují také na tuto Dohodu.	The limitations of liability, exclusions, and disclaimers set forth in the Equipment Placement Agreement shall apply to this Addendum.
5. Obecná ustanovení	5. General Terms
a) Kontakt Vypůjčitel se bude se všemi dotazy a obavami ohledně Zpracování Osobních údajů obracet na valasek@nemuh.cz	a) Contact Customer shall direct any questions or concerns regarding Processing of Personal Data to valasek@nemuh.cz
b) Příslušné právo a jurisdikce Tato Dohoda se řídí právními předpisy České republiky. Případné spory vzniklé v souvislosti s touto Dohodou, které Strany nebudou schopny vyřešit smírnou cestou, budou předány výhradní jurisdikci soudů České republiky.	b) Applicable Law and jurisdiction This Addendum is governed by the laws of the Czech Republic. Any dispute arising in connection with this Addendum, which the Parties will not be able to resolve amicably, will be submitted to the exclusive jurisdiction of the courts of the Czech Republic.
c) Anonymizované údaje Strany se dohodly, že Vantive bude anonymizovat Osobní údaje, což znamená, že všechny osobní identifikátory budou natrvalo odstraněny (tak, aby nezůstaly uchovány a nemohly být znovu vyhledány) (dále „ Anonymizované údaje “). Jakmile se z Osobních údajů stanou Anonymizované údaje, nebudou již podléhat podmínkám této Dohody.	c) Anonymized Data The Parties agree that Vantive shall, anonymize Personal Data, meaning that all personal identifiers will be permanently removed (such that they are not retained and cannot be retrieved) (" Anonymized Data "). Once Personal Data has been converted to Anonymized Data, it is no longer subject to the terms of this Addendum.
NA DŮKAZ ČEHOŽ Strany podepsaly tuto Dohodu ve dvou (2) vyhotoveních, z nichž každé bude považováno za originál. V případě rozporu mezi jazykovými verzemi je rozhodné české znění této Dohody.	IN WITNESS WHEREOF , the Parties have executed this Addendum in two (2) counterparts, each of which will be deemed an original. In case of discrepancies between language versions, the Czech text of this Addendum shall prevail.
Vantive s.r.o. Jméno/Name: Trushar Patel Funkce/Position: jednatel/managing director Datum/Date: Podpis/Signature:	Uherskohradištská nemocnice a.s., Jméno/Name: MUDr. Petr Sládek Funkce/Position: předseda představenstva, Chairman of the Board Datum/Date: Podpis/Signature:

<u>Příloha 1 – Osobní údaje, na které se vztahuje tato Dohoda</u>	<u>Appendix 1- Personal Data covered under this Addendum</u>
1. Kategorie subjektů údajů:	1. Categories of data subjects:
Pacienti, kliničtí pracovníci	Patients, Clinicians
2. Kategorie/druhy Osobních údajů mohou zahrnovat:	2. Categories/types of Personal Data may include:
<u>Údaje o pacientovi (citlivé údaje):</u> údaje o pacientovi mohou mimo jiné zahrnovat tyto údaje: jméno, adresa, telefonní číslo, datum narození, pohlaví, identifikační číslo, [jedinečné číslo předpisu, jedinečný identifikátor pro záznam vitálních funkcí, jedinečný aktivační kód aplikace, heslo, e-mailová adresa, časové pásmo] [PŘEDCHOZÍ KATEGORIE OSOBNÍCH ÚDAJŮ V ZÁVORKÁCH JSOU ZPRACOVÁVÁNY POUZE V SOUVISLOSTI SE SLUŽBOU MYPD], jméno ošetřujícího lékaře, země, identifikační číslo a IP adresa zařízení používaného pro připojení k Sharesource, zda je pacient aktivně na domácí terapii, název kliniky, adresa, telefonní číslo a identifikační číslo, unikátní aktivační kód, stejně jako údaje související se samotnou léčbou (výsledky „modelované“ léčby, modalita a časová data léčby, léky, informace o lékařských předpisech, informace o zařízení, včetně identifikačního čísla a nastavení, informace o materiálech, diabetický status, hmotnost, ideální hmotnost, výška, plocha povrchu těla, status osoby po amputaci a části těla, výška bez amputované končetiny a údaje o životních funkcích, trvání dialyzační léčby nebo trvání „modelované“ léčby, objem tekutin zaznamenaný během léčby, objemy napouštění a vypouštění dialyzátu, typ roztoku dextrózy, koncentrace roztoku, objem roztoku, počet cyklů, doba napouštění, prodlevy a vypouštění, typ a počet alarmů, odběry moči, laboratorní výsledky), údaje o odhlášení, kde se pacient odhlásil z přijímání určitých služeb souvisejících se Sharesource a záznamy o preferencích komunikace pacienta. [POSLEDNÍ DVĚ KATEGORIE OSOBNÍCH ÚDAJŮ JSOU ZPRACOVÁVÁNY POUZE V SOUVISLOSTI SE SLUŽBOU PD TELECARE]	<u>Patient Data (sensitive data):</u> Patient Data may include but not be limited to: name, address, telephone number, date of birth, gender, ID number, [unique prescription number, unique identifier for vitals record, App unique activation code, password, email address, time zone] [THE PRECEDING CATEGORIES OF PERSONAL DATA IN BRACKETS ARE ONLY PROCESSED IN CONNECTION WITH MYPD], attending physician name, country location, and ID number, IP address of device used to connect to Sharesource, whether the patient is actively on home therapy, clinic name, address, phone number and ID number, unique activation code as well as treatment related information (“modeled” treatment results, modality and dates of therapy, medications, prescription information, device information, including ID number and settings, and supplies information, diabetic status, weight, ideal weight, height, body surface area, amputee status and body parts, height without amputation and information about vitals, duration of dialysis treatment or duration of “modeled” treatment, volume of fluids recorded during treatment, dialysate fill and drain volumes, solution type, solution concentration, solution volume, number of cycles, fill, dwell and drain times, alarm type & count, urine collections, lab results), opt-out data where the patient has opted-out from receiving certain services related to Sharesource and records of a patient's communication preferences. [THE LAST TWO CATEGORIES OF PERSONAL DATA ARE ONLY PROCESSED IN CONNECTION WITH PD TELECARE]
<u>Údaje o klinickém pracovníkovi:</u> jméno, e-mail, telefonní číslo, [uživatelské ID] [PŘEDCHOZÍ KATEGORIE OSOBNÍCH	<u>Clinicians' data:</u> name, email, phone number, [user ID] [THE PRECEDING CATEGORY OF PERSONAL DATA IN

ÚDAJŮ V ZÁVORKÁCH SE ZPRACOVÁVÁ POUZE V SOUVISLOSTI SE SLUŽBOU MYPD], jazyk a záznamy o komunikačních preferencích daného klinického pracovníka. [POSLEDNÍ KATEGORIE OSOBNÍCH ÚDAJŮ SE ZPRACOVÁVÁ POUZE V SOUVISLOSTI SE SLUŽBOU PD TELECARE]	BRACKETS IS ONLY PROCESSED IN CONNECTION WITH MYPD], language and records of that clinician's communication preferences. [THE LAST CATEGORY OF PERSONAL DATA IS ONLY PROCESSED IN CONNECTION WITH PD TELECARE]
--	---

<u>Příloha 2 – Zpracovatelské činnosti</u>	<u>Appendix 2 – Processing Activities</u>
Vantive bude Zpracovávat Osobní údaje pro následující účely:	Vantive will Process Personal Data for the following purposes:
dle potřeby za účelem správy a poskytování Sharesource (včetně všeobecné správy, fakturace, zpracování a dodávek materiálů, poskytování podpory Vypůjčiteli a pacientům a vyřizování případných stížností či záležitostí vyvolávajících obavy a další související účely),	As needed to administer and provide Sharesource (including for general administration, billing, processing and delivery of supplies, provision of Customer and patients' support and addressing any complaints or concerns, and related purposes),
technická podpora zahrnující mimo jiné vyřizování technických dotazů a školení k používání Sharesource,	Technical support, including but not limited to handling of technical inquiries and trainings on the use of Sharesource,
aktualizace (upgrade) Sharesource, včetně komunikace s uživateli, stejně jako školení a navazující kroky dle potřeby,	Sharesource upgrades, including communications to the users as well as training and follow ups as appropriate,
provádění analýz a podávání zpráv za Vypůjčitele podle ujednání ve Smlouvě o výpůjčce nebo podle pokynů Vypůjčitele, jako jsou analýzy údajů Pacientů umožňující, aby kliničtí pracovníci na straně Vypůjčitele dokázali proaktivně řešit komplikace,	Conducting analytics and reporting on behalf of Customer as set forth in the Equipment Placement Agreement or as per Customer's instructions such as analytics on the Patients' data in order to enable the Customer's clinicians to proactively manage complications,
pomoc lékařům s identifikací vlastností peritoneální membrány a s predikcí a modelováním hlavních opatření zajišťujících adekvátnost PD, které jim umožňují přijímat rozhodnutí, [v případě poskytování služby Adequest]	Assistance to physicians with identifying peritoneal membrane characteristics and predicting & modeling key PD adequacy measures in order for them to make decisions, [in case of provision of Adequest]
implementace mobilních aplikací určených pro použití dialyzovanými pacienty k zobrazení nových nebo upravených parametrů léčby od zdravotnického pracovníka, na pomoc při shromažďování léčebných dat a životně důležitých údajů, které lze na dálku předat Sharesource a pro zobrazení jejich historických výsledků léčby. [v případě poskytování služby MyPD]	Implementation of mobile applications intended for use by dialysis patients to view new or modified treatment parameters from a healthcare professional, to assist in the collection of treatment data and vitals, that can be remotely communicated to Sharesource and to view their historical treatment results. [in case of provision of MyPD]
monitorování výstrah a alarmů generovaných platformou Sharesource, proaktivní kontaktování klinických pracovníků Zákazníka a sdílení poznatků o trendech, které mohou vyžadovat zásah klinického pracovníka, kontaktování pacientů prostřednictvím specializovaného týmu podpory a jejich vedení k technickým problémům souvisejícím s používáním cyklovače. a generování zpráv pro Zákazníka o poskytovaných službách společnosti Vantive. [v případě poskytování služby PD TeleCare]	To monitor the alerts and alarms generated by the Sharesource Platform, to proactively contact the Customer's Clinicians and share insights into trends which may require the Clinician's intervention, contact patients via a dedicated support team and guide them on technical issues related to the use of the cyclor, and generate reports for the Customer about the Vantive services provided. [in case of provision of PD TeleCare]
přípravu a poskytnutí metriky a poznatků agregovaných na úrovni kliniky o využití a	To prepare and provide, to the Customer, metrics and insights aggregated at a

terapiích na základě dat Sharesource Zákazníkovi,	clinic level, on utilization and therapy insights, based on Sharesource data,
• dle potřeby za účelem monitorování a zvyšování kvality Sharesource a zařízení, která s platformou Sharesource komunikují a předávají do ní Osobní údaje, a	• As necessary to monitor and improve the quality of Sharesource, as well as the devices that communicate with and transmit Personal Data to Sharesource, and,
• anonymizování Osobních údajů.	• Anonymize Personal Data.